

Ecovía del Tâmega. OPCIONES DE RECORRIDO

La Ecovía del Tâmega es un recorrido para conocer el fondo del valle, a pie o en bicicleta, la zona más llana de la Eurociudad. Es la nueva arteria de Chaves-Verín, que rompe la frontera y busca una relación más estrecha con el río. En sus más de 30 Km, la Ecovía del Tâmega tiene propuestas para todos. Su trazado es cómodo y su perfil suave. Para los más atrevidos, el recorrido entre las dos ciudades es una buena idea para pasar la jornada pero, ojo, recuerda organizar el regreso. Desde Chaves, la Ciclovía ofrece un delicioso paseo por las riberas urbanas, sin perder de vista el casco antiguo, aunque es recomendable dejarse llevar hasta las lagunas. En Verín, el tramo desde la Playa Fluvial hasta Pazos cumple el mismo objetivo de acercarte al río sin alejarte del bullicio. Aún así, es bueno avanzar un poco más por la margen derecha, en el Bosque del Prazer. La frontera, la 'Raia', es otra opción para iniciar un recorrido y las diferentes lagunas cerca de Tamaguelos, Mourazos, O Rosal y Chaves merecen visita por sí mismas. Camina, mira a tu alrededor y escucha.

Ecovia do Tâmega. OPÇÕES DE PERCURSO

A Ecovia do Tâmega é um percurso para conhecer o fundo do vale, a pé ou de bicicleta, a zona mais plana da Eurocidade. É a nova arteria de Chaves-Verín, que rompe a fronteira e busca uma relação mais próxima com o rio. Nos seus mais de 30 Km, a Ecovia do Tâmega tem propostas para todos. O seu traçado é cómodo e o seu perfil suave. Para os mais atrevidos, o percurso entre as duas cidades é uma boa ideia para passar o dia, mas, atenção, lembra-te de organizar o regresso. Desde Chaves, a Ciclovía oferece um delicioso passeio pelas margens urbanas, sem perder de vista o centro histórico, se bem que é recomendável deixar-se levar até às lagoas. A partir de Verín, o troço desde a Praia Fluvial até Pazos cumpre o mesmo objetivo de aproximar-te ao rio sem te afastar do bulício. Mesmo assim, é bom avançar um pouco mais pela margem direita, no Bosque do Prazer. A fronteira, a Raia, é outra opção para iniciar um percurso e as diferentes lagoas perto de Tamaguelos, Mourazos, O Rosal e Chaves merecem visita por si mesmas. Caminha, olha à tua volta e escuta.

Tâmega Eco Route. TRIP OPTIONS

The trip along the Tâmega Eco Route, on foot or bicycle, takes you through the flattest part of the Eurocity. It is the new Chaves-Verín stretch which cuts across the border and stays closer to the river. Along its more than 30 km, the Tâmega Eco Route has something for everyone. It's a comfortable, smooth trip. For the more adventurous, the hike or ride between the two cities makes a great one-day outing, as long as you remember to organise the return trip. From Chaves, the Cycle Lane offers a delicious ride around the urban riverbanks, within sight of the old town, although it is best to go right through to the lakes. From Verín, the stretch from the River Beach to Pazos meets the same objective of getting you close to the river without going far from the bustling town. Even so, it's good to press on a little further along the right bank into the Bosque do Prazer. The frontier, the 'Raia', is another option for starting the trip and the various lagoons close to Tamaguelos, Mourazos, O Rosal and Chaves are well worth a visit. Walk, look around and listen.

Ecovía del Tâmega / Ecovia do Tâmega / Tâmega Eco Route



EN RUTA POR LA ECOVÍA DEL TÂMEGA. VERÍN-CHAVES

Antes de iniciar camino podemos visitar el **casco histórico de Verín** [1] –convento de la Merced, Casa de los Acevedo y Sta. María la Mayor– y el **barrio de San Lázaro** [2] –Casa del Escudo, capilla y crucero de la Piedade–. En la **playa fluvial** [3] accedemos a la Ecovía del Tâmega. Por la orilla derecha, el **deck de Pazos** da entrada al frondoso **Bosque del Prazer** [4]. De vuelta a la margen izquierda enfilamos hacia Chaves comprobando la variedad de paisajes agrarios (labradío, viñedos). Enseguida avistamos las **lagunas de Oímbra y Mourazos** [5] y luego las lagunas y **Ruta de Observación de Aves Tamaguelos-Mourazos** [6]. Serpenteamos entre la vegetación de ribera y los campos de labor y hasta llegar a la **Ruta de Observación de Aves de 'A Raia'** [7]. Actualmente debemos cruzar por los antiguos **puestos fronterizos** [8]. Bajamos hacia el **Açude (azud) da Veiga** [9], que alimenta el canal de regadío. Llegamos a una nueva arenera y a la **Ruta de Observación de Aves de las lagunas de Chaves** [10]. Ya en la ciudad, cruzamos el río y llegamos a la **Alameda do Tabolado** con las instalaciones de **Chaves Termas & Spa** [11]. Estamos ya a pie del **casco histórico de Chaves** [12], con el impresionante conjunto monumental de la **Praça de Camões** y las visitas imprescindibles al nuevo **Museo de Arte Contemporáneo Nadir Afonso** [13] y, muy pronto, al **Museo de las Termas Romanas** [14]. Cerca, los fuertes de **São Francisco** y **São Neutel**.

EM ROTA PELA ECOVIA DO TÂMEGA. VERÍN-CHAVES

Antes de iniciar caminho podemos visitar o **centro histórico de Verín** [1] –convento da Mercede, Casa dos Acevedo e Sta. Maria a Maior– e o **bairro de San Lázaro** [2] –Casa do Escudo, capela e cruceiro da Piedade. Na **praia fluvial** [3] accedemos à Ecovia do Tâmega. Pela margem direita, o **deck de Pazos** dá entrada ao frondoso **Bosque do Prazer** [4]. De volta à margem esquerda, enveredamos em direção a Chaves, comprovando a variedade de paisagens agrícolas (lavradio, vinhas). De seguida, avistamos as **lagoas de Oímbra e Mourazos** [5] e, depois, as lagoas e a **Rota de Observação de Aves Tamaguelos-Mourazos** [6]. Serpenteamos entre a vegetação ripícola e os campos de cultivo até chegar à **Rota de Observação de Aves da Raia** [7]. Atualmente, devemos passar pelos antigos **postos fronteiriços** [8]. Descemos até ao **Açude da Veiga** [9], que alimenta o canal de regadio. Chegamos a um novo areeiro e à **Rota de Observação de Aves das lagoas de Chaves** [10]. Uma vez na cidade, atravessamos o rio e chegamos a **Alameda do Tabolado** com as instalações de **Chaves Termas & Spa** [11]. Estamos já ao pé do **centro histórico de Chaves** [12], com o impressionante conjunto monumental da **Praça de Camões** e as visitas imprescindíveis ao novo **Museu de Arte Contemporânea Nadir Afonso** [13] e, muito em breve, ao **Museu das Termas Romanas** [14]. Perto, os fortes de **São Francisco** e **São Neutel**.

ON THE TÂMEGA ECO ROUTE. VERÍN-CHAVES

Before starting out, consider visiting **old town Verín** [1] –A Mercede convent, Casa dos Acevedo and Sta. Maria a Maior– and in the **San Lázaro neighbourhood** [2] –Casa do Escudo, and A Piedade chapel and transept. Access to the Tâmega Eco Route is by the **River Beach** [3]. On the right bank, the **Pazos deck** lead into the leafy **'Bosque do Prazer'** [4]. Back on the left bank, we head towards Chaves, taking in the variety of agricultural landscapes (arable land, vineyards). We immediately come upon the **Oímbra and Mourazos lakes** [5] followed by the **Tamaguelos-Mourazos Birdwatching Route and lakes** [6]. Meandering between the Riverside vegetation and the farm fields we reach the **A Raia Birdwatching Route** [7]. Today, crossing is by the ancient **frontier posts** [8]. Coming down to the **Açude (weir) da Veiga** [9], which feeds into the irrigation canal, we arrive at a new sandy area and the **Lagoons of Chaves Birdwatching Route** [10]. Once in the city, we cross the river and reach the **Alameda do Tabolado** with the **Chaves Thermal & Spa** facilities [11]. We are now at the foot of the **historic centre of Chaves** [12], with its impressive monumental **Praça de Camões**, and the essential visits to the new **Nadir Afonso Museum of Contemporary Art** [13] and, very soon, the **Roman Baths Museum** [14]. Nearby, the **São Francisco** and **São Neutel** fortresses.

Accesos recomendados / Acessos recomendados / Recommended access	
Verín. Playa Fluvial / Praia Fluvial / River Beach	7° 26' 29.79" W 41° 56' 27.65" N 29T X 0629183 Y 4644401
Pazos	7° 26' 57.95" W 41° 56' 9.74" N 29T X 628544 Y 4643837
Frontera / Fronteira / Border	7° 25' 17.12" W 41° 48' 47.14" N 29T X 631123 Y 4630310
A Galinheira	7° 27' 28.74" W 41° 45' 13.38" N 29T X 628199 Y 4623581
Chaves. Alameda do Tabolado	7° 28' 22.24" W 41° 44' 12.29" N 29T X 0626997 Y 4621675
Tramos y distancias / Troços e distâncias / Stretches and distances	
Playa Fluvial / Praia Fluvial / River Beach-Pazos	2,5 Km
Bosque do Prazer	0,7 Km
Pazos-Frontera / Fronteira / Border	18,5 Km
Frontera / Fronteira / Border - Galinheira	8,0 Km
Chaves. Ciclovía / Ciclovía / Cycle Lane	7,5 Km
Rutas de Observación de Aves / Rotas de Observação de Aves / Birdwatching Routes	
Tamaguelos-Mourazos	2,4 Km
'A Raia'	2,7 Km
Lagunas de Chaves / Lagoas de Chaves / Chaves Lakes	2,6 Km
Duración / Duração / Duration	
	1 jornada / day (Chaves-Verín, ida / one way)
Dificultad / Dificuldade / Difficulty	
	Baja para tramos cortos Media para recorrido completo Baixa para troços curtos Média para percurso completo Low for short stretches Medium for the complete trip



Un Ecosistema de Ribera

BOSQUES DE RIBERA. En la orilla, dan sombra los alisos, fresnos, sauces, robles y castaños. Entre la arboleda, crecen el narciso y el cardo de la laguna; en las zonas lacustres espadañas y juncos.

AVES. Este paisaje de ribera y campos de cultivo es lugar privilegiado para las aves. En invierno llegan las migratorias, como la garza real o el cormorán grande. A lo largo de todo el año permanecen el elanio común, el escribano hortelano o el martín pescador. El Tâmega es santuario de cría para la cigüeña blanca o el aguilucho cenizo.

Y MÁS. En el agua nadan la nutria, el desmán ibérico y peces como la trucha o la boga. También vuelan murciélagos y se pasean infinidad de especies de reptiles e invertebrados.



Um Ecosistema Ripícola

BOSQUES RIPÍCOLAS. Na margem, dão sombra os amieiros, freixos, salgueiros, carvalhos e castanheiros. Entre o arvoredado, crescem o narciso e o cardo da lagoa; nas zonas lacustres espadanhas e juncos.

AVES. Esta paisagem ribeirinha e de campos de cultivo é lugar privilegiado para as aves. No inverno chegam as migratórias, como a garça-real e o corvo-marinho grande. Ao longo de todo o ano, permanecem o peneireiro-cinzento, a sombrina ou o guarda-rios comum. O Tâmega é santuário de criação para a cegonha branca ou o tartaranhão-caçador.

E MAIS. Na água nadam a lontra, a toupeira-de-água e peixes como a truta ou a boga. Também voam morcegos e passeiam uma infinidade de espécies de répteis e invertebrados.

A Riverside Ecosystem

RIVERSIDE WOODS. The shore is shaded by alder, ash, willow, oak and chestnut. Among the trees, narcissus and lake thistle grow, while cattails and bulrushes thrive in the lake.

BIRDS. The riverside landscape and farmland is a paradise for birds. Migratory species, like the grey heron and cormorant, arrive in winter. The black-winged kite, ortolan bunting and kingfisher are here all year round. The Tâmega is breeding sanctuary for white stork and the marsh harrier.

AND THERE'S MORE. The water is home to otters, the Iberian muskrat and fish such as trout and boga. The water is home to otters, the Iberian muskrat and fish such as trout and boga. Bats also fly and countless species of reptiles and invertebrates wander.

Rutas de Observación de Aves

Asociados a la Ecovía del Tâmega, se han creado tres recorridos para los amantes del 'birdwatching': son las Rutas de Observación de Aves de Tamaguelos-Mourazos, 'A Raia' y Lagunas de Chaves.

Rotas de Observação de Aves

Associadas à Ecovia do Tâmega, criaram-se três percursos para os amantes do 'birdwatching': são as Rotas de Observação de Aves de Tamaguelos-Mourazos, A Raia e Lagoas de Chaves.



Birdwatching Routes

Associated with the Tâmega Eco Route, three tours have been specially created for birdwatching enthusiasts: these are the Tamaguelos-Mourazos, 'A Raia' and Lagoons of Chaves Birdwatching Routes.



Solicita en préstamo el **kit de observación** en las Oficinas de Turismo de Verín y Chaves y en la sede de la Eurociudad en Feces de Abaixo.

Solicita em regime de empréstimo o **kit de observação** nos Postos de Turismo de Verín e Chaves e na sede da Eurocidade em Feces de Abaixo.

Ask for the loan of an **observation kit** in the Tourism Offices in Verín and Chaves and at the Eurocity headquarters in Feces de Abaixo.

Ciclovía de Chaves

En Chaves, la Ecovía también transcurre por ambas orillas del río. Un recorrido que nos permite acercarnos a las hermosas lagunas y, en poco tiempo, entrar de lleno en el bullicio urbano a través de las zonas verdes más bellas de la ciudad.

Ciclovía de Chaves

Em Chaves, a Ecovia também transcorre por ambas margens do rio. Um percurso que nos permite aproximar-nos às belas lagoas e, em pouco tempo, entra em cheio no bulício urbano através das zonas verdes mais belas da cidade.



Chaves Cycle Route

In Chaves, the Eco Route also runs along both sides of the river. The path brings us close to the beautiful lakes and, shortly after, into the urban bustle through the city's prettiest green areas.

Bosque do Pracer

En Pazos, cerca de Verín, la Ecovía se desdobra y se sumerge, a través de la margen derecha del río, en el Bosque do Pracer. Es un bello paseo que nos adentra bajo la cubierta vegetal de este ecosistema de Ribera.

Bosque do Prazer

Em Pazos, perto de Verín, a Ecovia desdobra-se e entra, através da margem direita do rio, no Bosque do Prazer. É um belo passeio que nos introduz debaixo da cobertura vegetal deste ecossistema ripícola.



Bosque do Pracer

In Pazos, close to Verín, the Eco Route straightens out and makes its way into the Bosque do Pracer, along the right bank of the river. It is a lovely stroll under the canopy of the riverside ecosystem.

SERVICIOS Y ACTIVIDADES / SERVIÇOS E ATIVIDADES / SERVICES AND ACTIVITIES



*Sendeirismo y Rutas Guiadas
Caminhadas e Rotas Guiadas
Hiking and Guided Routes*



*Cicloturismo y Alquiler de Bicicletas
Cicloturismo e Aluguer de Bicicletas
Cycle Tourism and Bike Rental*



*Hípica
Hipismo
Horse Riding*

DISFRUTA GALICIA

Rúa Braganza, 109. Verín
Tel.: +34 679 922 588
disfrutagalicianaturalmente@gmail.com
www.disfrutagalicianaturalmente.com



LIVING CHAVES

Lot. Tojeira, 45. Nantes, Chaves
+351 935 585 905 / +351 935 585 907
geral@livingchaves.pt
livingchaves.pt



HÍPICA MONTERREY

Lugar de Poulas, Queizás, Verín
+34 626 055 161 / +34 619 472 646
info@hipicamonterrey.com
www.hipicamonterrey.com



BILURICO

Rúa Ribeiriño, 5. Ourense
+34 988 044 137 / +34 616 667 446
info@bilurico.com
www.bilurico.com



POLIDEPORTIVO DE A GRANXA

Alquiler / Aluguer bicicletas
Rúa Xesús Taboada Chivite. Verín
+34 988 411 226



XEITURA

Rúa do Hospital, 10. Allariz
+34 651 017 416
contacto@xeitura.com
www.xeitura.com

COMER EAT



DORMIR SLEEP



www.visitchavesverin.com

TURISMO VERÍN
· Rúa Irmáns La Salle
· +34 988 411 614
· turismo@verin.net

TURISMO CHAVES
· Terreiro de Cavalaria
· +351 276 348 180

TURISMO VIDAGO
· Largo Miguel de Carvalho
· +351 276 907 470

Ecovia del Tâmega Ecovia do Tâmega Tâmega Eco Route



*Corredor Ecológico Transfronterizo
Corredor Ecológico Transfronteiriço
Cross-Border Ecological Corridor*

VERÍN-CHAVES

visit
Chaves~Verín